

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2001-2002

26 NOVEMBER 2001

**Begroting van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2002**

ALGEMENE TOELICHTING

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

26 NOVEMBRE 2001

**Budget de la
Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2002**

EXPOSE GENERAL

I. Algemeen overzicht

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie legt aan de Verenigde Vergadering de begroting voor het jaar 2002 voor, die gekenmerkt wordt door de wil van het College om zich strikt aan de principes van een orthodoxe begroting te houden.

Ontvangsten = 55.284.000 euro

Uitgaven = 57.756.000 euro (a+b+d)

Uitgaven = 64.831.000 euro (a+c)

De thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie belooft op 31 oktober 2001 36.912.254 euro. Eind oktober bedroeg het encours op de aanbestede investeringen 33.217.732 euro in totaal voor de gezondheidssector en deze voor de bijstand aan personen.

De thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College ook toe het encours van de bouwwerken van de ziekenhuizen en van de medisch-sociale instellingen op te slorpen in 2002.

Het begrotingssaldo (vanuit de optiek van de betalingen) toont dus een deficit van 2.472.000 euro. Dit deficit is voornamelijk het gevolg van de uitzonderlijke inspanning van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om bij te dragen in het gewestelijk evenwicht.

II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 55.284.000 euro.

De federale dotatie in toepassing van de financieringswet van 16 januari 1989 werd geïndexeerd.

De dotatie van het Gewest in het kader van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn werd berekend op 6 % van het Gemeentefonds (5 % in 2000 en 5,5 % in 2001).

III. Analyse van de uitgaven

1. De grote onderafdelingen

De algemene uitgavenbegroting bedraagt 64.831.000 euro en is als volgt samengesteld :

I. Aperçu général

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune présente devant l'Assemblée réunie le budget pour l'année 2002, qui se caractérise principalement par la volonté du Collège de maintenir les principes de rigueur et d'orthodoxie budgétaire.

Recettes = 55.284.000 euros

Dépenses = 57.756.000 euros (a+b+d)

Dépenses = 64.831.000 euros (a+c)

La trésorerie de la Commission communautaire commune s'élevait au 31 octobre 2001 à 36.912.254 euros. Fin 2001, les encours pour travaux d'investissement adjugés représentaient 33.217.732 euros au total pour le secteur de la santé et pour celui de l'aide aux personnes.

La trésorerie de la Commission communautaire commune permet donc au Collège réuni de résorber l'encours pour les constructions hospitalières et l'encours des institutions médico-sociales en 2002.

Le solde budgétaire (optique de paiement) se traduit par un déficit de 2.472.000 euros. Ce déficit résulte principalement de l'effort exceptionnel consenti par la Commission communautaire commune pour contribuer à l'équilibre régional.

II. Analyse des recettes

Le budget des Voies et Moyens s'élève donc à 55.284.000 euros.

La dotation fédérale en application de la loi de financement du 16 janvier 1989 est indexée.

La dotation de la Région pour le fonds spécial de l'aide sociale représente désormais 6 % du Fonds des communes (5 % en 2000 et 5,5 % en 2001).

III. Analyse des dépenses

1. Les grandes subdivisions

Le budget général des dépenses contient 64.831.000 euros. Il se décompose comme suit :

| | |
|-----------------------------|------------|
| Niet-gesplitste kredieten : | |
| 1° Kabinetten en Raad | 3.635.000 |
| 2° Administratie | 4.530.000 |
| 3° Gezondheid | 4.515.000 |
| 4° Welzijn | 32.134.000 |
| <hr/> | |
| Totaal | 44.814.000 |

Het investeringsprogramma 2002, in termen van ordonnanceringskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt 12.942.000 euro waarvan :

| | |
|-----------|-----------------------------|
| 238.000 | voor de administratie; |
| 9.506.000 | voor het gezondheidsbeleid; |
| 3.198.000 | voor welzijn. |

Het investeringsprogramma 2002 belooft 20.017.000 euro voor de financiering van de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen en voor de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

| | |
|------------|-----------------------------|
| 124.000 | voor de administratie; |
| 16.447.000 | voor het gezondheidsbeleid; |
| 3.446.000 | voor welzijn. |

2. Kabinetten en Raad

Dit krediet werd op het vlak van de personeelskosten geïndexeerd. De werkingskosten stricto sensu werden verminderd met 5 %.

3. De administratie

Dit krediet werd op het vlak van de personeelskosten geïndexeerd. De werkingskosten stricto sensu werden verminderd met 5 %.

4. Het gezondheidsbeleid

De niet-gesplitste kredieten belopen 4.515.000 euro.

Dankzij deze kredieten kunnen aldus de opdrachten van onze beide diensten met afzonderlijk beheer worden geconsolideerd, met name :

- het observatorium voor gezondheid en welzijn;
- de dienst voor geestelijke gezondheidszorg.

Ook wordt de steun aan privé- en publieke initiatieven inzake gezondheid behouden, zoals dit voordien tevens het

Crédits non dissociés :

| | |
|------------------------|------------|
| 1° Cabinet et Conseils | 3.635.000 |
| 2° Administration | 4.530.000 |
| 3° Santé | 4.515.000 |
| 4° Aide aux personnes | 32.134.000 |
| <hr/> | |
| Total | 44.814.000 |

Le programme d'investissement 2002, établi en termes de crédits d'ordonnements dissociés, s'élève à 12.942.000 euros dont :

| | |
|-----------|----------------------------|
| 238.000 | pour l'administration; |
| 9.506.000 | pour la santé; |
| 3.198.000 | pour l'aide aux personnes. |

Le programme d'investissement 2002 pour le financement des constructions hospitalières et médico-sociales et pour l'administration de la Commission communautaire commune s'élève à 20.017.000 euros :

| | |
|------------|----------------------------|
| 124.000 | pour l'administration; |
| 16.447.000 | pour la santé; |
| 3.446.000 | pour l'aide aux personnes. |

2. Cabinets et Conseil

Le crédit a été indexé en ce qui concerne les frais de personnel. Les frais de fonctionnement au sens strict ont été réduits de 5 %.

3. L'administration :

Le crédit a été indexé en ce qui concerne les frais de personnel. Les frais de fonctionnement au sens strict ont été réduits de 5 %.

4. La politique de santé :

Les crédits non dissociés s'élèvent à 4.515.000 euros.

Ces crédits permettront ensuite de consolider les missions de nos deux services à gestion séparée :

- l'observatoire de la santé et de l'aide aux personnes;
- le service de santé mentale.

Ensuite, le soutien aux initiatives tant publiques que privées en matière de santé seront soutenues comme par le

geval was, bijvoorbeeld voor de vorming van het ziekenhuispersoneel, druggebruik en geestelijke gezondheidszorg.

Voor thuiszorg worden extra tegemoetkomingen voorzien zoals in 2001.

Het Verenigd College zal, samen met de andere Colleges en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, ertoe bijdragen dat het project « Brussel Gezond Stadsgewest » in het kader van het netwerk van de WGO wordt opgestart. Dit veronderstelt een logistieke structuur evenals een eventuele steun aan concrete projecten van verenigingen en lokale overheden.

Tenslotte worden onze taken in verband met volksgezondheid uitgebouwd, in samenspraak met de Federale Overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten naargelang van hun respectievelijke bevoegdheden. Het betreft ondermeer de opsporing van ziektes (o.m. borstkankerscreening), de opvolging van de overdraagbare ziektes (zoals TBC) en de vaccinatie.

De toelagen voor de coördinatiestructuren van ziekenhuizen voorzien de kredieten voor 3 structuren.

Voor de geestelijke gezondheid wordt een provisioneel krediet voorzien voor de gevolgen van het non-profitakkoord.

Het investeringsprogramma 2002 in termen van gesplitste ordonnanceringskredieten, beloopt 9.506.000 euro.

Het meerjaren bouwprogramma zal gefinancierd worden in termen van gesplitste vastleggingskredieten ten belope 16.447.000 euro.

5. Het welzijnsbeleid

De niet-gesplitste kredieten belopen 32.134.000 euro.

Een provisioneel krediet in het kader van het akkoord met de non-profitsector wordt voorzien voor een bedrag van 2.161.000 euro.

Inzake hulp aan daklozen, enerzijds, zal de dringende opvang (onthaalcentrum « Ariane » en het nachtasiel « Hoeksteen ») worden versterkt.

De diensten voor sociale integratie, de centra voor maatschappelijk welzijn zullen eveneens worden ondersteund.

De sociale coördinatie binnen de OCMW's wordt ondersteund zoals in 2001.

Het investeringsprogramma 2002 in termen van gesplitste ordonnanceringskredieten, beloopt 3.198.000 euro.

passé, par exemple pour la formation du personnel des hôpitaux, ainsi qu'en matière de toxicomanie et de santé mentale.

En matière de soins à domicile, un renforcement des interventions sera maintenu, comme en 2001.

Le Collège réuni contribuera également, avec les autres Collèges et la GRBC, à la mise en place du projet « Bruxelles-Ville, région en santé » du réseau de l'O.M.S., tant via la structure logistique que par le soutien éventuel à des projets concrets d'associations ou de pouvoirs locaux.

Enfin, la prise en compte des missions en matière de santé publique, dépistage (par ex. screening du cancer du sein), suivi des maladies transmissibles (comme la tuberculose), vaccination,... sera développée en concertation avec l'Etat fédéral et les Régions et Communautés compétentes selon les cas.

Les subventions aux structures de coordination des hôpitaux prévoient 3 structures.

En santé mentale, un crédit provisionnel est prévu pour les conséquences de l'accord non-marchand.

Le programme d'investissement en 2002, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 9.506.000 euros.

Le plan pluriannuel sera financé en termes de crédits d'engagements dissociés à concurrence de 16.447.000 euros.

5. La politique de l'aide aux personnes

Les crédits non dissociés s'élèvent à 32.134.000 euros.

Un crédit provisionnel dans le cadre de l'accord avec le non-marchand est prévu pour un montant de 2.161.000 euros.

En matière d'aide aux personnes sans abri, l'hébergement d'urgence (centre d'accueil « Ariane » et asile de nuit « Pierre d'Angle ») sera renforcé.

Les services de réinsertion sociale, les centres de service social seront également soutenus.

La coordination sociale au sein des CPAS sera soutenue comme en 2001.

Le programme d'investissement 2002, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 3.198.000 euros.

Het nieuwe meerjarenplan zal gefinancierd worden voor de privé-sector en voor de publieke sector.

Er dient op gewezen te worden dat het krediet voor de OCMW's 12.170.000 euro belooft, dit in het kader van het Bijzonder Fonds Maatschappelijk Welzijn, wat dus een verhoging betekent ten opzichte van vorige jaren.

IV. Voorstelling van de tabellen

Teneinde aan de leden van de Verenigde Vergadering de mogelijkheid te geven een duidelijker beeld te hebben van de evolutie van de begrotingen, vertoont de administratieve begroting tegelijkertijd de uitvoering en de begrotingen 2000 en 2001 en de uitvoering 1999. Vanaf 2001 worden de bedragen ook in euro vermeld.

V. Besluit

Ondanks de moeilijke conjunctuur die een rigoureuze aanpak van de begroting 2002 vereiste, heeft het Verenigd College een aantal acties kunnen naar voor schuiven die het wenst te realiseren in de komende maanden.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor financiën en begroting,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Le nouveau plan pluriannuel sera financé pour le secteur privé et pour le secteur public.

Il convient également de mettre en évidence que le crédit alloué aux centres publics d'aide sociale s'élève à 12.170.000 euros dans le cadre du Fonds spécial de l'Aide sociale, en augmentation par rapport aux années précédentes.

IV. Présentation des tableaux

Pour permettre aux membres de l'Assemblée réunie d'avoir une vision plus claire de l'évolution des budgets, le tableau administratif présente simultanément l'exécution et les budgets 2000 et 2001 ainsi que l'exécution 1999. A partir de 2001, les montants en euro sont également mentionnés.

V. Conclusion

Malgré une conjoncture difficile qui a rendu nécessaire une approche rigoureuse du budget 2002, le Collège réuni a néanmoins pu mettre en évidence un certain nombre d'actions qu'il souhaite réaliser dans les prochains mois.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les finances et le budget,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

